

FESTIVAL

midis

MINIMES

ÉTÉ/ZOMER 2021

15.07

PROGRAMME DU JOUR
PROGRAMMA VAN DE DAG

Charles de Bériot

(1802-1870)

Duo concertant n°3 pour deux violons, op. 57 /

Duo concertante nr.3 voor twee violen, op. 57

Moderato

Adagio cantabile sostenuto

Alegretto

Sergey Prokofiev

(1891-1953)

Sonate pour deux violons en do majeur, op. 56 /

Sonate voor twee violen in C-groot, op. 56

Andante cantabile

Allegro

Commodo (quasi allegretto)

Allegro con brio

Armin Kaufmann

(1902-1980)

8 Duos, op. 76 / 8 Duetten, op. 76

Sarah Nemtanu

violon / viool

Deborah Nemtanu

violon / viool

PROCHAIN CONCERT
VOLGEND CONCERT

16.07

Paulin Bündgen

contre-ténor / contratenor

CLEMATIS

David Pohle

Herr, wenn ich nur dich habe
Johann Christoph Bach

Ach, dass ich Wassers gnug hätte
Johann Michael Bach

Sonata a 4

Johann Sebastian Bach

Widerstehe doch der Sünde, BWV 54

COMMENTAIRE

Né à Louvain à l'aube du XIX^e siècle, Charles de Bériot connaîtra une carrière internationale. Enfant prodige, il se fait connaître du public dès l'âge de neuf ans en interprétant un concerto pour violon du célèbre virtuose italien Giovanni Battista Viotti. Il part compléter sa formation à Paris, fait une première tournée européenne puis revient s'installer en France où il obtient le poste de violoniste du roi Charles X. Il passera ensuite au service de Guillaume Ier, roi des Pays-Bas. Au château de Chimay, il rencontre en 1829 la célèbre cantatrice Maria García, alors l'épouse d'Eugène Malibran, son aîné de plus de trente ans. Bériot entame avec elle une liaison clandestine pendant six ans, au terme desquels elle obtiendra l'annulation de son mariage. Les deux amants convoleront alors en justes noces et un enfant naîtra de cette union, Charles Wilfried, qui restera célèbre dans l'histoire de la musique pour avoir été le professeur de piano du jeune Maurice Ravel. Le couple Bériot connaît une renommée énorme, lui comme violoniste virtuose et elle comme cantatrice, et quelques années de bonheur, interrompus par la mort prématurée de la Malibran en 1836. Après une tournée en Allemagne et en Autriche, Bériot, fortune faite, s'installe à Bruxelles, où il devient professeur au conservatoire. Il y fréquente la loge des Amis Philanthropes. Son œuvre est quasi exclusivement consacrée au violon, et comprend des pièces de grande virtuosité, qu'il écrivait à son propre usage, ou des œuvres à vocation pédagogique pour ses élèves. Compositeur rigoureux dans la forme et assez convenu dans le style, il est encore enseigné aujourd'hui dans les conservatoires.

D'inspiration austère, la sonate pour deux violons de Prokofiev fut composée durant l'automne 1932. Elle résulterait d'une sorte de défi que le compositeur s'était lancé après avoir entendu, pour le même effectif, une œuvre particulièrement peu réussie (mais on ne sait pas laquelle...). Il est vrai que le cadre sonore qu'offrent deux violons sans autre accompagnement instrumental est assez limité ; et le classicisme de la forme, en quatre mouvements, constitue un second carcan. Mais ces contraintes sont de nature à stimuler l'inventivité du compositeur et Prokofiev va s'employer à démontrer au contraire qu'il peut exploiter toutes les situations, en introduisant dans son œuvre des inventions et une diversité telles que le public peut l'entendre sans la moindre lassitude. C'est ainsi qu'il insufflera un lyrisme profondément expressif au premier mouvement, dont il réutilisera le thème dans son second *Concerto pour violon* (op.63) en 1935 ; pour le deuxième mouvement, il imaginera un rythme dynamique et dansant, et des raffinements sonores ainsi qu'une intelligente complexité contrapuntique dans le troisième, avant un finale brillant, plein de verve, au caractère populaire irrésistible. Bien qu'écrite à Paris, la sonate fut créée à Moscou en novembre 1932, juste après sa composition.

Né en Bucovine, Armin Kaufmann a reçu l'essentiel de sa formation musicale au Conservatoire de Vienne, où il étudie successivement le violon, le violoncelle et enfin la théorie musicale avec Joseph Marx. Il se tourne finalement vers l'alto et devient membre du Wiener Symphoniker (de 1938 à 1966) et du quatuor Rothschild. Son œuvre comprend des pages de musique de chambre pour à peu près toutes les formations (dont sept quatuors à cordes) et des œuvres pour instrument solo, pour orchestre, pour chœur ainsi que des lieder

Claude Jottrand

BIOGRAPHIE

Depuis leur plus jeune âge, Sarah et Deborah Nemtanu abordent le répertoire à la fois intime et virtuose du duo pour deux violons, un répertoire qui continue à s'enrichir avec les œuvres de compositeurs comme Eric Tanguy, Philippe Hersant, Benoît Meunut ou Edith Lejet.

Leur premier disque Bach/Schnittke est sorti en 2014. En 2016, la sortie de leur deuxième disque consacré aux duos de Bartók leur ouvre des horizons inattendus comme partager la scène du Grand Rex avec Iggy Pop ! Les grands labels ne tardent pas à leur proposer de nouveaux projets, comme l'atteste leur troisième album, enregistré avec les sœurs Kodama et consacré au compositeur Martinu (Pentatone). L'intérêt de Déborah pour l'alto leur a également ouvert le répertoire de duo pour violon et alto.

Sarah Nemtanu

En 2011, lorsque le Figaro Magazine désigne les six violonistes mondiales qui marquent l'univers musical actuel de leurs talents, Sarah Nemtanu en fait partie.

Cette reconnaissance unanime s'est manifestée dès son arrivée comme premier violon solo à l'Orchestre National de France, à l'âge de 21 ans. En 2007, elle est nommée « Révélation soliste instrumental.e de l'année » aux Victoires de la Musique Classique. En 2009, dans le film « Le Concert » de Radu Mihaileanu, c'est elle qui, derrière la comédienne Mélanie Laurent, joue le concerto de Tchaïkovski. En 2010, son disque Gypsic, sorti chez Naïve, est en tête des ventes classiques du label. On la retrouve à la radio et dans des émissions télévisées comme La Boîte à Musique, Les Cinq Dernières Minutes du journal de 13heures de France 2, ou Fauteuils d'Orchestre.

Née à Bordeaux, Sarah commence le violon avec son père, Vladimir Nemtanu, avant d'intégrer, à 16 ans, la classe de Gérard Poulet au CNSMD de Paris. Elle y obtiendra les premiers prix de violon et de musique de chambre.

Lauréate de plusieurs grands concours, elle est révélée au public parisien en décembre 2000, à la Cité de la Musique, en jouant le Double Concerto de Brahms avec Gautier Capuçon sous la baguette d'Emmanuel Krivine.

Ses prestations en soliste au sein de l'Orchestre National de France lui valent de jouer sous la direction des plus grands chefs, dans les salles les plus prestigieuses du monde.

Si elle adore revisiter les « classiques » du répertoire, elle exerce bien entendu dans les concerts plus traditionnels et dans la création contemporaine. Son amour de la musique l'entraîne aussi à jouer en soutien à de belles causes ou à s'investir dans l'éducation musicale des jeunes.

Deborah Nemtanu

Après avoir obtenu son premier prix en 2001 au CNSM de Paris, Deborah multiplie les distinctions internationales : prix de l'Academie Maurice Ravel, participation au Perlman Program (USA), 2^e prix du Concours Benjamin Britten de Londres. Nommée en 2005, premier violon solo de l'Orchestre de Chambre de Paris, elle se produit régulièrement depuis comme soliste au Théâtre des Champs-Elysées.

Curieuse et passionnée, Deborah Nemtanu élargit son champ d'action en proposant des programmes où elle passe du violon à l'alto et en dirigeant elle-même l'orchestre.

En 2015/2016, elle dirige des symphonies de Mozart à l'Hôtel Sully à Paris et au Palais Farneise à Rome, elle joue en tant que soliste, au Festival Enescu, au Festival d'Augsburg et au festival de Montpellier et se produit en récital au Musée d'Orsay. Elle ouvre la saison 2019/2020 de l'Orchestre de Chambre de Paris en interprétant Tzigane de Ravel, d'abord au Théâtre des Champs Elysées puis, en direct, sur France Musique. Elle poursuit ses collaborations et résidences avec des artistes comme Thomas Enhco, le quatuor Strada, François-Frédéric Guy, Olli Mustonen ou Tabea Zimmermann.

Deborah forme également un duo constitué avec sa soeur la violoniste Sarah Nemtanu et débute une nouvelle collaboration avec le violoncelliste François Salque.

Deborah Nemtanu a été nommée Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres en février 2016.

COMMENTAAR

Charles de Bériot, die begin 19de eeuw in Leuven geboren werd, genoot in zijn tijd een internationale carrière. Hij was een wonderkind dat al op zijn negende bekendheid genoot bij het publiek door zijn vertolking van een vioolconcerto van de beroemde Italiaanse virtuoos Giovanni Battista Viotti. Hij vervolgde zijn opleiding in Parijs, maakte een eerste Europese tournee en vestigde zich daarna in Frankrijk, waar hij benoemd werd tot hofviolist van koning Karel X. Hij trad later in dienst van de Nederlandse koning Willem I. In het kasteel van Chimay ontmoette hij in 1829 de beroemde zangeres Maria García, die toen getrouwde was met de meer dan dertig jaar oudere Eugène Malibran. Bériot had zes jaar lang een heimelijke liefdesaffaire met haar, waarna ze de nietigverklaring van haar huwelijksverbintenis verkreeg. Daarna trouwden de twee geliefden met elkaar. Hun enige kind, Charles Wilfried, zou in de muziekgeschiedenis naam maken als de pianoleraar van de jonge Maurice Ravel. Het echtpaar Bériot genoot een enorme faam – hij als vioolvirtuoos en zij als opera-zangeres – en waren enkele jaren erg gelukkig samen, tot ‘la Malibran’ in 1836 plots overleed. Na een tournee door Duitsland en Oostenrijk vestigde Bériot, die intussen fortuin had gemaakt, zich in Brussel en werd docent aan het conservatorium aldaar. Hij werd er lid van de vrijmetselaarsloge Les Amis Philanthropes. Hij schreef bijna alleen composities voor viool, waaronder bijzonder virtuoze stukken, die hij voor eigen gebruik schreef, alsook études, voor zijn studenten. Als componist was hij erg vormvast en zijn stijl was niet bijster origineel, maar hij staat tot op heden op het lesprogramma van conservatoria.

Prokofjev schreef zijn sobere Sonate voor twee violen in de herfst van 1932. Ze zou het resultaat zijn van een weddenschap die de componist met zichzelf was aangegaan na het horen van een bijzonder ongelukkig werk voor dezelfde bezetting (maar we weten niet hetwelk...). Het muzikale potentieel van twee violen zonder andere instrumentale begeleiding is weliswaar vrij beperkt en de klassieke, vierdelige structuur vormt een bijkomend keurslijf. Die beperkingen lijken Prokofjevs inventiviteit echter gestimuleerd te hebben, want hij deed juist zijn best om aan te tonen dat hij elke situatie naar zijn hand kon zetten. Het werk is dan ook bijzonder inventief en divers, waardoor het publiek steeds geboeid blijft. Zo is het eerste, lyrische deel opvallend expressief – hij zou in 1935 het thema ervan hergebruiken in zijn Tweede vioolconcerto (op. 63). Voor het tweede deel bedacht hij een dynamisch en dansend ritme, en het derde voorzag hij van allerlei verfijnde klanken en van een intelligente contrapuntische complexiteit. De briljante finale is vol verve, met een onweerstaanbaar volkse insteek. Hoewel Prokofjev de sonate in Parijs schreef, vond de première ervan in Moskou plaats in november 1932, net na het voltooi van de compositie.

Armin Kaufmann werd geboren in de Boekovina (een landstreek die nu over Roemenië en Oekraïne verdeeld is) en kreeg het grootste deel van zijn muzikale opleiding aan het conservatorium van Wenen, waar hij achtereenvolgens viool, cello en muziektheorie studeerde bij Joseph Marx. Hij koos uiteindelijk voor de altviool en werd lid van de Wiener Symphoniker (1938-1966) en van het Rothschild-Quartett. Zijn oeuvre omvat kamermuziek voor bijna alle bezettingen (o.m. zeven strijkkwartetten) en stukken voor solo-instrumenten, voor orkest en voor koor, alsook liederen.

Claude Jottrand
Vertaling: Maxime Schouppe

BIOGRAFIE

Van kindsbeen af hebben Sarah en Deborah Nemtanu zich toegelegd op het intieme maar virtuoze repertoire van het duet voor twee violen, een repertoire dat nog steeds wordt verricht met werken van componisten als Eric Tanguy, Philippe Hersant, Benoît Menut of Edith Lejet. Hun eerste cd met werk van Bach en Schnittke kwam uit in 2014. In 2016 opende de uitgave van hun tweede cd met duetten van Bartók onverwachte horizonten voor hen, zoals het delen van het podium van de Grand Rex met Iggy Pop! Grote labels boden hun al snel nieuwe projecten aan, zoals blijkt uit hun derde cd, opgenomen met de Kodama-zussen en gewijd aan de componist Martinů (Pentatone). Deborah Nemtanu's belangstelling voor de altviool baande voor hen ook de weg naar het repertoire van duetten voor viool en altviool.

Sarah Nemtanu

Toen Le Figaro Magazine in 2011 de zes violisten oplijstte die met hun talent wereldwijd hun stempel drukken op het huidige muziekleven, was Sarah Nemtanu een van hen. Deze unanieme erkenning manifesteerde zich al toen zij op 21-jarige leeftijd eerst viool solo werd van het Orchestre National de France. In 2007 werd zij bij de Victoires de la Musique Classique uitgeroepen tot instrumentale solist van het Jaar. In 2009 speelde ze in Radu Mihailanu's film The Concert het concerto van Tsjaikovski in de plaats van de actrice Mélanie Laurent. Het jaar daarop stond haar cd Gypsic, uitgebracht door Naïve, aan de top van de klassieke cd-verkoop van het label. Ook in populaire radio- en televisieprogramma's zoals ‘La Boîte à Musique’, het middagjournaal van France 2 en ‘Fauteuils d'Orchestre’ kwam ze aan bod. Sarah Nemtanu werd geboren in Bordeaux en begon viool te spelen bij haar vader, Vladimir Nemtanu, alvorens op 16-jarige leeftijd les te gaan volgen bij Gérard Poulet aan het Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse (CNSMD) in Parijs. Daar behaalde zij eerste prijzen voor viool en kamermuziek.

Ze won ook verschillende grote concoursen en brak in december 2000 door bij het Parijse publiek in de Cité de la Musique, toen zij er met Gautier Capuçon onder leiding van Emmanuel Krivine het Dubbelconcerto van Brahms speelde.

Als soliste bij het Orchestre National de France trad zij onder leiding van de grootste dirigenten op in de meest prestigieuze concertzalen ter wereld.

Hoewel zij graag de ‘klassiekers’ van het repertoire brengt, blinkt zij ook uit in meer traditionele concerten en hedendaagse creaties. Haar liefde voor de muziek brengt haar er ook toe om met haar vioolspel goede doelen te steunen en zich in te zetten voor de muzikale opvoeding van jonge mensen.

Deborah Nemtanu

Na het behalen van haar eerste prijs in 2001 aan het Conservatoire National Supérieur de Musique (CNSM) in Parijs, won Deborah Nemtanu nog vele internationale prijzen, waaronder de Maurice Ravel Academy Prize. Ze behaalde de tweede prijs in het Benjamin Britten Concours in Londen en nam deel aan het Perlman Programma (USA). In 2005 werd zij eerste viool solo van het Orchestre de Chambre de Paris en sindsdien treedt zij regelmatig op als soliste in het Théâtre des Champs-Elysées. Deborah Nemtanu verbreedt daarnaast haar actieterrein door programma's voor te stellen waarbij zij van viool op altviool overschakelt of zelf het orkest dirigeert.

In 2015/2016 dirigeerde ze Mozart-symfonieën in het Hotel Sully in Parijs en in het Palazzo Farnese in Rome, trad ze op als soliste op het Enescu Festival in Boekarest en op de festivals van Augsburg en Montpellier, en verzorgde ze tevens een recital in het Musée d'Orsay. Ze opende het seizoen 2019/2020 van het Orchestre de Chambre de Paris met de uitvoering van Ravel's Tzigane, eerst in het Théâtre des Champs Elysées en daarna live op radiozender France Musique. Intussen zet zij haar samenwerkings en residenties voort met kunstenaars als Thomas Enhco, het Strada Quartet, François-Frederic Guy, Olli Mustonen en Tabea Zimmermann.

Deborah Nemtanu vormt ook een duo met haar zus, de violiste Sarah Nemtanu, en begint een nieuwe samenwerking met de cellist François Salque. In februari 2016 werd ze benoemd tot Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres.

12:15
the summer
music festival

INFORMATION CORONAVIRUS / INFORMATIE OVER HET CORONAVIRUS

**Les mesures à respecter
pour assister aux concerts /**

**U moet deze maatregelen
naleven om de concerten bij
te wonen**



MUSIQ³

CHANGEZ D'AIRS

Musiq3 soutient
Les Midis Minimes

Suivez l'actu des festivals de l'été sur Musiq3 !
Infos et programmes sur www.musiq3.be.

rtbf.be

Aussi sur

La 1ère

L'effet
La Première
La culture avec plaisir!
Le Mug

Avec Elodie de Sélys et Xavier Vanbuggenhout
Du lundi au vendredi • 9h-10h

rtbf.be

St 1m50

lapremiere.be

BRUZZ

YOU ARE THE CITY

ABONNEER JE NU GRATIS
OP BRUZZ.BE/ABONNEMENT

BRUZZ houdt je op de hoogte van alles wat er gebeurt in Brussel.

la boîte à musique

74 Coudenberg, 1000 Brussels | + 32 2 513 09 65

www.laboitemusique.eu

Votre spécialiste en
musique classique

Uw specialist in
klassieke muziek

**CAFÉ DES
MINIMES**

60 Rue des Minimes - 02 789 83 92 - www.cafeedesminimes.com

Restaurant et bar culturel

Situé entre les quartiers des Marolles et du Sablon, le Café des Minimes offre un espace où il fait bon se détendre. Les produits locaux et de saison sont mis à l'honneur et les boissons ont été sélectionnées avec une attention particulière. Nos vins sont tous naturels tandis que nos bières sont issues de micro-brasseries.

* sur présentation de ce programme, un café vous sera offert le jour du concert.

LE PAIN QUOTIDIEN

Rue des Sablons 11 - 1000 Bruxelles
T. 02 513 51 54 sablon@lepainquotidien.be
Ouvert 7/7: semaine 7h à 19h et weekend 8h à 19h
www.lepainquotidien.be

Boulangerie & Restaurant

Petit-déjeuner - Brunch - Lunch - Pâtisserie

REMERCIEMENTS / DANKWOORD

Opus 3 remercie tous ceux qui ont collaboré à la réalisation de cette 35^e édition du Festival Midis-Minimes / Opus 3 dankt van harte allen die hebben bijgedragen tot de realisatie van het 35ste Festival Midis-Minimes

La Fédération Wallonie-Bruxelles, Direction générale de la Culture, Service de la Musique

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, Finance et Budget / de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, Financiën en Begroting

La Commission communautaire française

La Ville de Bruxelles / de Stad Brussel

La Loterie Nationale / de Nationale Loterij

Le/het Koninklijk Conservatorium Brussel

La Boîte à Musique

RTBF-Musiq3

RTBF-La 1ère

BRUZZ

Le Pain Quotidien

Le Café des Minimes

Origin